



Beitragssätze / Cuotas escolares 2011/12

| Schulgeld / Cuotas escolares | | | |
|--|--|---------------------------------------|--------------------------------------|
| Klassen/ Cursos | Monatsgebühr/ Cuota mensual | Monatsraten/ Mensualidades | Jahresgebühr/ Cuota anual |
| Kindergarten | 497,90 € | 10 | 4.970,00 € |
| 1 – 4 | 355,00 € | 10 | 3.550,00 € |
| 5 – 6 5A*, 6A* | 381,40 € | 10 | 3.814,00 € |
| 7 – 10 | 410,40 € | 10 | 4.104,00 € |
| 11 | 452,30 € | 10 | 4.523,00 € |
| 12 | 565,40 € | 8 | 4.523,20 € |
| Matrikel (Zusatzgebühren) für jede Anmeldung/ Matrícula (Cuota adicional) | | | |
| Kindergarten | | | 1.030,00 € |
| Klassen/ Cursos 1 – 12 | | | 1.000,00 € |
| Übergang Kindergarten in Kl.1/ Pase del Kindergarten al curso 1º | | | 300,00 € |
| Übergang 4. in 5. Klasse/ Pase del 4º al 5º curso | | | 200,00 € |
| Wiedereintritt/ reingreso | | | 35,00 € |
| Nebengebühren/ Conceptos complementarios | Preis für Zeitraum / cuota para periodo | Einzug Cobro | |
| AG-Beitrag/ Clases extraescolares(Kl.1-12) | Schuljahr/ Curso escolar | Semest. | 52,50 €- 157,50 € |
| Hausaufgabenbetreuung/ Atención deberes | 1 Wochentag pro Monat/ 1 día a la semana al mes | Semest. | 20,00 € |
| Kinderhort Kl.1, 2/ Actividades tarde cursos 1 y 2 | Monat/ mes | Mon./mes | 303,90 € |
| KINDERGARTEN Nachmittagsbetreuung (einschließlich Mittagessen) bis 17 Uhr/ Actividades por la tarde (incluye almuerzo) hasta las 17.00 h | Monat/ mes | Monat/ mes | 303,90 € |
| TAG Außerschulische Aktivitäten (ab Kindergarten)/ Actividades extraescol. (Kindergarten en adelante) | Semester/ Curso escolar | Semest. | 135,00 – 202,50 € |
| Transp.Schwimmbad/ Transporte piscina curso 11 | Schuljahr/ Curso escolar | 01.10.11 | 230,70 € |
| Studienreisen/ Viajes escolares | Pro Reise/ por viaje | individ. | je Kl./ Según curso |
| Schulverein/ Asociación | Schuljahr /Curso escolar | 01.10.11 | 168,00 € |
| Unfallversicherung/ Seguro de accidente | Schuljahr/ Curso escolar | 01.10.11 | 21,60 € |
| * Instrument/instrumento: Unterricht (Pflichtgebühr)/ Enseñanza (Cuota obligatoria) | Monat/mes | Monat/ mes | 61,80 € |
| Instrumentenleihe (freiwillig)/ alquiler (facultativo) | | | 15,50 € |
| Gastschüler | Semester/semestre | Semest. | 2.500,00 € |
| Bearbeitungsgebühr ohne Abbuchungsauftrag/ Gastos gestión sin domiciliación bancaria | Pro Rechnung/ Por factura | Monat/ mes | 15,50 € |

DIE ZAHLUNGEN UNTERLIEGEN DER GELTENDEN GEBÜHRENORDNUNG. BITTE BEACHTEN SIE WEITERE **WICHTIGE** HINWEISE AUF SEITE 2. / LOS PAGOS ESTÁN SUJETOS AL REGLAMENTO CORRESPONDIENTE. **ROGAMOS LEAN LA INFORMACIÓN IMPORTANTE EN LA PÁGINA 2.**

DER VORSTAND / LA JUNTA DIRECTIVA

1. Die Rechnungstellung erfolgt auf monatlicher Basis ab September 2011.
2. Einzugstermin ist der erste Werktag im Monat.
3. Es erfolgen drei Zahlungsaufstellungen im Schuljahr :
 - **vorläufige Planung** im Monat September der Gebühren, die zu diesem Zeitpunkt bekannt sind (Schulgeld, Matrikel, Unfallversicherung etc.), mit Angabe der Beträge der Rechnungen für die Monate September/Oktober, November und Dezember.
 - **Revidierte Planung** im Monat Dezember/Januar :
Nach Anpassung der Gebühren für das Schuljahr 2011/12 durch die Hauptversammlung des Deutschen Schulvereins werden die Rechnungsbeträge für die Monate Januar bis Juni ermittelt. Die Januar-Rechnung enthält etwaige Differenzbeträge der bereits abgerechneten Monate ab September. Die zu diesem Zeitpunkt bekannten Kosten (z.B. für Studienreisen) werden ebenfalls aufgeführt.
 - **Gesamtrechnung** im Monat Juni mit Angabe aller entrichteten Beiträge.
4. Detailinformationen zu den eingezogenen Gebühren erhalten Sie monatlich auf Ihren Kontoauszügen von Ihrer Bank.
5. Die Zahlungen unterliegen der geltenden Gebührenordnung.

1. *La facturación es mensual y se efectuará a partir del mes de septiembre 2011.*
2. *El cargo bancario se efectúa el primer día hábil del mes correspondiente.*
3. *Se enviarán tres notificaciones al año :*
 - **Planificación provisional** en el mes de Septiembre/Octubre. Se indican las cuotas que se conozcan en esa fecha (p.ej. cuotas escolares, matrícula, seguro de accidente) así como los importes a cobrar en los meses de septiembre/octubre, noviembre y diciembre.
 - **Planificación revisada** en el mes de Diciembre/Enero :
Se confecciona después de la adaptación por parte de la Asamblea General de la Asociación del Colegio Alemán de las cuotas para el curso 2011/12, indicando los importes a cobrar en los meses de enero a junio. Aquí se incluyen todos los conceptos que se conozcan hasta esa fecha : entre otros los gastos de viaje escolares. En caso de diferencias éstas se compensan en el recibo del mes de enero.
 - **Factura definitiva** en el mes de Junio, desglosando todos los importes devengados.
4. *La información detallada de los importes cobrados se indica en el comprobante que les envía mensualmente su Entidad Bancaria.*
5. *Los pagos están sujetos al reglamento correspondiente.*